

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1974

17 JUILLET 1974

### PROJET DE LOI

instituant le droit à un minimum  
de moyens d'existence.

### AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. BABYLON.

#### Article 1.

Insérer un ~~~~~ b~~is~~ (nouveau), libellé comme suit:

« § Ibis. — Dans les mêmes conditions, les mêmes avantages sont accordés :

a) aux ressortissants des Etats de la C. E. E. et des pays, avec lesquels la Belgique a conclu une convention de réciprocité en matière de sécurité sociale;

b) aux étrangers résidant en Belgique sans interruption depuis au moins 5 ans;

— au 1<sup>er</sup> janvier 1977 :

1) 105 000 F pour des conjoints vivant sous le même toit;

2) 87 000 F pour une personne isolée ou pour une personne qui cohabite uniquement avec des enfants mineurs célibataires qui sont à sa charge;

3) 68 000 F pour toute autre personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes, peu importe qu'il s'agisse d'un ou de parents ou d'alliés.

— au 1<sup>er</sup> janvier 1978 :

1) 130 000 F pour des conjoints vivant sous le même toit;

2) 105 000 F pour une personne isolée ou pour une personne qui cohabite uniquement avec des enfants mineurs célibataires qui sont à sa charge;

Voir:

192 (S.E. 1974):

- No 1: Projet transmis par le Sénat.
- No 2: Rapport.
- No 3: Amendements.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1974

17 JULI 1974

### WETSONTWERP

tot instelling van het recht  
op een bestaansminimum.

### AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER BABYLON.

#### Artikel 1.

Een § Ibis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« § Ibis. — Onder dezelfde voorwaarden worden dezelfde voordelen toegekend :

a) aan de rechtsonderhorigen van de E. E. G.-landen en van de landen waarmee België overeenkomsten betreffende de sociale zekerheid heeft gesloten;

b) aan de vreemdelingen die zonder onderbreking gedurende ten minste 5 jaar in België verblijven;

— op 1 januari 1977 :

1) 105 000 f voor samenwonende echtgenoten;

2) 87 000 F voor een alleenstaande persoon of voor een persoon die enkel samenwoont met ongehuwde minderjarige kinderen die te zijnen laste zijn;

3) 68 000 F voor elke andere persoon die met één of meerdere personen samenwoont, onverschillig of zij al dan niet onderling bloed- of aanverwant zijn.

— op 1 januari 1978 :

1) 130 000 F voor samenwonende echtgenoten;

2) 105 000 F voor een alleenstaande persoon of voor een persoon die enkel samenwoont met ongehuwde minderjarige kinderen die te zijnen laste zijn;

Zie:

192 (B. Z. 1974):

- Nr 1: Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- Nr 2: Verslag.
- Nr 3: Amendementen.

3) 80000 F pour toute autre personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes, peu importe qu'il s'agisse ou non de parents ou d'alliés.

§ 2. — Le montant du minimum de moyens d'existence est diminuée du montant des ressources calculée conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente loi. »

#### Art. 2.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« § 1<sup>er</sup>. — Sans préjudice des dispositions des articles 3 et 4, le minimum de moyens d'existence s'élève à :

— au 1<sup>er</sup> janvier 1975 :

1) 72 000 F pour des conjoints vivant sous le même toit;  
2) 52 000 F pour une personne isolée ou pour une personne qui cohabite uniquement avec des enfants mineurs célibataires qui sont à sa charge;

3) 36 000 F pour toute autre personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes, peu importe qu'il s'agisse ou non de parents ou d'alliés.

Le Roi peut modifier les montants susmentionnés par arrêté délibéré du Conseil des Ministres.

— au 1<sup>er</sup> janvier 1976:

1) 85 000 F pour des conjoints vivant sous le même toit;  
2) 67 000 F pour une personne isolée ou pour une personne qui cohabite uniquement avec des enfants mineurs célibataires qui sont à sa charge;

3) 52 000 F pour toute autre personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes, peu importe qu'il s'agisse ou non de parents ou d'alliés. »

#### Art. 8.

1) Compléter le § 1<sup>er</sup> de cet article par ce qui suit:

« Pour effectuer l'enquête sociale, la commission d'assistance publique est tenue de faire appel à des personnes qualifiées.

Le Roi détermine les conditions de qualification auxquelles ces personnes doivent satisfaire. »

2) Remplacer le § 2 par ce qui suit:

« § 2. — Toute décision accordant, refusant ou révisant le minimum de moyens d'existence se fonde sur un avis écrit. La commission est tenue d'entendre l'intéressé si celui-ci le désire. L'intéressé peut, dans ce cas, prendre ait préalable connaissance de l'avis, et se faire assister ou se faire représenter. »

#### Art. 10.

1) Compléter le § 1<sup>er</sup> de cet article par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« L'envoi du recours par l'intéressé par pli recommandé, adressé au greffe du tribunal du travail, se fait en franchise de port. »

3) 80 DUO F voor elke andere persoon die met ~~een~~ of meerdere personen samenwoont, onverschillig of zij al dan niet onderling bloed- of aanverwant zijn.

§ 2. — Het bedrag van het bestaansminimum wordt verminderd met het bedrag van de bestaansmiddelen berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze wet, »

#### Art. 2.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« § 1. — Onverminderd het bepaalde in de artikelen 3 en 4 bedraagt het bestaansminimum :

— op 1 januari 1975 :

1) 72 000 F voor samenwonende echtgenoten;  
2) 52 000 F voor een alleenstaande persoon of voor een persoon die enkel samenwoont met ongehuwde minderjarige kinderen die te zijnen laste zijn;

3) 36 000 F voor elke andere persoon die met één of meerdere personen samenwoont, onverschillig of zij al dan niet onderling bloed- of aanverwant zijn.

De Koning kan de voormelde bedragen tuijzigen bij een in Ministerraad overlegd besluit.

— op 1 januari 1976:

1) 85 000 F voor samenwonende echtgenoten;  
2) 67 000 F voor een alleenstaande persoon of voor een persoon die enkel samenwoont met ongehuwde minderjarige kinderen die te zijnen laste zijn;

3) 52 000 F voor elke andere persoon die met één of meerdere personen samenwoont, onverschillig of zij al dan niet onderling bloed- of aanverwant zijn. »

#### Art. 8.

1) § 1 van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Voor het uerrichten van het sociaal onderzoek moet de commissie van openbare onderstand een beroep doen op daartoe bevoegde personen.

De Koning bepaalt de kwalificatievoorwaarden waaraan deze personen dienen te voldoen. »

2) § 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. — Elke beslissing tot toekenning, u/eigering of berziening van een bestaansminimum is gesteund op een schriftelijk advies. De commissie is uerplicht de betrokkene te horen zo hij dit uerlangt. In dit geual kan de betrokkene uooraf inzage nemen van het advies en zich laten bijstaan of vertegentoordigen, »

#### Art. 10.

1) § 1 van dit artikel aanvullen met een derde lid luidend als volgt :

« De uerzending van het beroep door de belanghebbende bij een ter post aangetekende zending aan de griffie van de arbeidsrechtbank geschiedt portuuri. »

2) Compléter eet article par un § 3, libellé comme suit:

« § 3. — Dans la procédure devant le tribunal du travail, une assistance judiciaire gratuite est assurée par une personne désignée par le bureau d'assistance et de défense du tribunal compétent, à moins que les intéressés ne formulent une demande contraire. »

2) Aan dit artikel een § 3 toevoegen, luidend als volgt:

« § 3. - Bij de behandeling uoor de arbeidsrechtbank wordt gratis rechtsbijstand uerleend door een persoon die aangewezen wordt door het bureau van bijstand en verdediging van de bevoegde rechtbank, tenzij de betrokkenen er uitdrukkelijk anders om verzoeken. »

M. BABYLON.

---